



# СОВЕТ

## Сто пятьдесят девятая сессия

Рим, 4–8 июня 2018 года

### Доклад о работе 106-й сессии Комитета по уставным и правовым вопросам (Рим, 12–14 марта 2018 года)

#### Резюме

На своей 106-й сессии Комитет по уставным и правовым вопросам (КУПВ) рассмотрел процедуры назначения Генерального директора, предложение о внесении поправок в Устав Комиссии по рыболовству и аквакультуре во внутренних водоемах для стран Латинской Америки и Карибского бассейна (КОПЕСКААЛК), мероприятия Отдела по вопросам права в целях развития и процедуры назначения секретарей органов, учрежденных на основании Статьи XIV Устава.

#### Проект решения Совета

Совету предлагается одобрить доклад КУПВ. В частности, Совету предлагается:

- а) **утвердить** предложение о том, что любой внутренний кандидат на должность Генерального директора с момента сообщения о выдвижении, как это предусмотрено подпунктом b) пункта 1 правила XXXVII Общих правил Организации, должен считаться находящимся в неоплачиваемом отпуске на особых условиях;
- б) **утвердить** предложение о том, чтобы вместе с заявлением о выдвижении любого внутреннего кандидата на имя Генерального секретаря Конференции и Совета направлялось заявление об увольнении для передачи на рассмотрение избранному Генеральному директору, который по прошествии десяти дней с момента вступления в должность принимает решение по данному заявлению. Если в течение этого срока решение не принимается, заявление считается недействительным;
- с) **утвердить** предложение о том, что в преддверии избрания нового Генерального директора следует напоминать сотрудникам о необходимости сохранения нейтралитета и беспристрастности в соответствии со Стандартами поведения для международной гражданской службы, а также сложившейся в ФАО и других учреждениях системы ООН практикой;

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно ознакомиться на сайте [www.fao.org](http://www.fao.org).



- d) **принять к сведению** замечания Секретариата о необходимости обеспечения плавной передачи полномочий от уходящего к новому руководству и **направить запрос** Секретариату о подготовке документа по этому вопросу для его рассмотрения на следующей сессии КУПВ;
- e) **принять** резолюцию о внесении изменений в Устав Комиссии по рыболовству и аквакультуре во внутренних водоемах для стран Латинской Америки и Карибского бассейна (КОПЕСКААЛК), приведенную в Приложении 1 к настоящему докладу;
- f) **выразить признательность** Отделу по вопросам права в целях развития за целенаправленное внимание, уделяемое удовлетворению страновых нужд и учету приоритетов при содействии членам в решении стоящих перед ними глобальных задач и выполнении лежащих на них обязательств, а также за увязку его деятельности с усилиями по достижению стратегических целей ФАО;
- g) **принять к сведению** результаты консультаций, проведенных Независимым председателем Совета по вопросу процедур назначения секретарей органов, учрежденных на основании статьи XIV Устава ФАО, текущие процессы, а также будущее видение Секретариата, **при том понимании**, что данный вопрос будет снова вынесен на рассмотрение КУПВ;
- h) **принять к сведению** трудности, связанные с недостаточным участием в работе предстоящей сессии КУПВ.

*По существу содержания настоящего документа обращаться к:*

*Антонио Таваресу (Antonio Tavares)  
Юрисконсульту, Управление по правовым вопросам  
Тел.: +39 065705 5132*

## I. Введение

1. Сто шестая сессия Комитета по уставным и правовым вопросам (КУПВ) состоялась 12–14 марта 2018 года.
2. Работа сессии, открытой для наблюдателей без права на выступление, проходила под председательством Е.П. (г-н) Годфри Магвензи, который обратился с приветственным словом ко всем участникам. Присутствовали следующие члены:
  - г-н Ройхан Неви Вахаб (Индонезия)
  - Е.П. (г-н) Али Албсоул (Иордания)
  - Е.П. (г-жа) Моника Робело Раффоне (Никарагуа)
  - Е.П. (г-жа) Даниэла Ротондаро (Сан-Марино)
  - (г-жа) Эмили Каткар (Соединённые Штаты Америки)
3. КУПВ сообщили, что Е.П. (г-н) Люк Донивалу (Фиджи) и Е.П. Линео Ирене Молисе Мабусела (Лесото) не смогли принять участие в работе сессии.
4. КУПВ утвердил свою повестку дня.

## II. Процедуры, связанные с порядком назначения Генерального директора

5. КУПВ рассмотрел документ SCLM 106/2 "Процедуры, связанные с порядком назначения Генерального директора" и принял к сведению предоставленную справочную информацию.
6. КУПВ счел, что любой внутренний кандидат на должность Генерального директора с момента сообщения о выдвижении, как это предусмотрено подпунктом b) пункта I правила XXXVII Общих правил Организации, должен считаться находящимся в неоплачиваемом отпуске на особых условиях. КУПВ отметил, что это соответствует практике 2011 года и что данный вопрос обсуждался в контексте осуществления реформирования ФАО.
7. КУПВ также согласился с предложением о том, чтобы вместе с заявлением о выдвижении любого внутреннего кандидата на имя Генерального секретаря Конференции и Совета направлялось заявление об увольнении для передачи на рассмотрение избранному Генеральному директору, который по прошествии десяти дней с момента вступления в должность принимает решение по данному заявлению. Если в течение этого срока решение не принимается, заявление считается недействительным.
8. Кроме того, КУПВ согласился с предложением о том, что в преддверии избрания нового Генерального директора следует напоминать сотрудникам о необходимости сохранения нейтралитета и беспристрастности в соответствии со Стандартами поведения для международной гражданской службы. КУПВ отметил, что это соответствует сложившейся в ФАО и других учреждениях системы ООН практике.
9. КУПВ принял к сведению замечания Секретариата о необходимости обеспечения плавной передачи полномочий от уходящего к новому руководству и направил запрос Секретариату о подготовке документа по этому вопросу для его рассмотрения на следующей сессии КУПВ.

### **III. Комиссия по рыболовству и аквакультуре во внутренних водоемах для стран Латинской Америки и Карибского бассейна (КОПЕСКААЛК) – предложение о внесении поправок в Устав Комиссии**

10. КУПВ рассмотрел документ CCLM 106/3 "Комиссия по рыболовству и аквакультуре во внутренних водоемах для стран Латинской Америки и Карибского бассейна (КОПЕСКААЛК) – предложение о внесении поправок в Устав Комиссии".

11. КУПВ отметил, что Комиссия на своей XV очередной сессии, которая проходила в городе Панама, Панама, с 22 по 24 января 2018 года, рассмотрела и единогласно утвердила поправки к Уставу, призванные расширить мандат Комиссии, включив в него вопросы морского маломасштабного рыболовства в соответствии с запросом Совета на его 158-й сессии.

12. КУПВ вновь отметил, что наличие различных ведущих активную деятельность региональных рыбохозяйственных органов предполагает, что КОПЕСКААЛК следует планировать и осуществлять свои мероприятия в координации с такими органами (например, ВЕКАФК), в том числе в части, касающейся использования ресурсов, определения взаимодополняющих аспектов их деятельности и укрепления синергетических связей. Секретариат Комиссии довел до сведения членов КУПВ тот факт, что предложения о внесении изменений, в том числе в подпункт г) пункта 3 Устава не подразумевает никакой дополнительной бюджетной нагрузки на Организацию.

13. С учетом вышеизложенного КУПВ утвердил пересмотренный Устав, приведенный в Приложении 1 к данному докладу, и согласился направить их на утверждение Совета на его предстоящей сессии. Кроме того, в Приложении 1 приводится проект резолюции Совета.

### **IV. Деятельность Отдела по вопросам права в целях развития – Информационный доклад**

14. КУПВ принял к сведению документ CCLM 106/4 "Деятельность Отдела по вопросам права в целях развития – Информационный доклад" и представленную в ходе сессии информацию.

15. КУПВ выразил признательность Отделу по вопросам права в целях развития (LEGN) за его помощь членам в достижении их глобальных приоритетов и целей, таких как цели в области устойчивого развития, усилия по преодолению последствий изменения климата и поддержку осуществления Соглашения о мерах государства порта, плана действий ФАО по антимикробной резистентности (АМР) и программы устойчивого управления дикой природой (SWM). Он подчеркнул важность проведения должного анализа пробелов и потребностей, подчеркнув, что не всегда требуется проведение правовой реформы. КУПВ приветствовал целенаправленное внимание, уделяемое Отделом по вопросам права в целях развития удовлетворению страновых нужд и учету приоритетов, а также увязку его деятельности с усилиями по достижению стратегических целей ФАО.

### **V. Процедуры назначения секретарей органов, учрежденных в соответствии со Статьей XIV Устава**

16. КУПВ рассмотрел документ CCLM 106/5 "Процедуры назначения секретарей органов, учрежденных в соответствии со Статьей XIV Устава", в котором содержится информация о мерах, предпринятых в соответствии с решением Совета по данному вопросу на его

155-й сессии касательно как осуществления временной процедуры, так и разработки процедуры на более длительный срок.

17. КУПВ был проинформирован о том, что Комиссия по индоокеанскому тунцу (ИОТК) довела до сведения Независимого председателя Совета свое предложение непосредственно до начала текущей сессии. Секретариат рекомендовал КУПВ направлять свои соображения в срок для их вынесения на рассмотрение следующей сессии Комиссии, которая должна состояться в мае 2018 года.

18. КУПВ принял к сведению итоги консультаций, проведенных Независимым председателем Совета, текущие процессы, а также мнение Секретариата. После обмена мнениями между членами КУПВ просил Секретариат направить данный вопрос для рассмотрения на следующей сессии КУПВ.

## **VI. Разное**

19. Председатель поручил Секретариату предпринять необходимые усилия для того, чтобы обеспечить присутствие представителей всех членов КУПВ, в особенности Республики Фиджи, на его следующей сессии в октябре 2018 года.

20. КУПВ рекомендовал пригласить соответствующие органы, учрежденные в соответствии со Статьей XIV, принять участие в работе своей следующей сессии.

21. Других вопросов в рамках этого пункта повестки дня не обсуждалось.

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1**  
**РЕЗОЛЮЦИЯ СОВЕТА .../..**

**КОМИССИЯ ПО МАЛОМАСШТАБНОМУ И КУСТАРНОМУ РЫБОЛОВСТВУ И  
АКВАКУЛЬТУРЕ ВО ВНУТРЕННИХ ВОДОЕМАХ ДЛЯ СТРАН ЛАТИНСКОЙ  
АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА (КОПЕСКААЛК)**

**СОВЕТ,**

**отмечая,** что Совет на своей семидесятой сессии, состоявшейся в Риме 29 ноября – 9 декабря 1976 года, учредил резолюцией 4/70 Комиссию по рыболовству во внутренних водоемах для стран Латинской Америки и Карибского бассейна (КОПЕСКАЛ),

**учитывая,** что Совет ФАО на своей сто сороковой сессии, состоявшейся 29 ноября – 3 декабря 2010 года, внес поправки в Устав КОПЕСКАЛ, включив аквакультуру в круг ее ведения и изменив ее название на "Комиссия по рыболовству и аквакультуре во внутренних водоемах для стран Латинской Америки и Карибского бассейна" (КОПЕСКААЛК),

**учитывая** широкий географический охват КОПЕСКААЛК, членами которой являются большинство стран Центральной и Южной Америки, а также некоторые страны Карибского бассейна,

**признавая** важность маломасштабного и кустарного рыболовства для региона и необходимость создания регионального форума для обсуждения вопросов политики в этой сфере,

**признавая,** что КОПЕСКААЛК эффективно работала с момента своего создания в 1976 году и что с учетом опыта, полученного ею за эти годы, члены считают ее наиболее подходящим региональным форумом для обсуждения вопросов маломасштабного и кустарного рыболовства,

**принимая во внимание,** что на пятнадцатой сессии КОПЕСКААЛК, состоявшейся в городе Панама, Панама, 22–24 января 2018 года, страны-члены КОПЕСКААЛК единогласно приняли Устав для расширения своего мандата и включения в него вопросов маломасштабного и кустарного рыболовства,

**утверждает** в соответствии с пунктом 1 Статьи VI Устава изменение названия КОПЕСКААЛК на "Комиссию по маломасштабному и кустарному рыболовству и аквакультуре для стран Латинской Америки и Карибского бассейна (КОПЕСКААЛК)"; и

**утверждает** свой пересмотренный Устав для расширения мандата Комиссии и включения в него вопросов маломасштабного и кустарного рыболовства, как указано в Приложении к данной Резолюции при условии, что это не предполагает никаких дополнительных финансовых обязательств для Организации и что Комиссия будет тесно координировать свою деятельность с региональными рыбохозяйственными органами для того, чтобы избежать частичного или полного дублирования усилий и выявить имеющиеся возможности для синергии и взаимодополняемости.

**ПРИЛОЖЕНИЕ К РЕЗОЛЮЦИИ .../..<sup>1</sup>****УСТАВ КОМИССИИ ПО МАЛОМАСШТАБНОМУ И КУСТАРНОМУ РЫБОЛОВСТВУ И АКВАКУЛЬТУРЕ ~~ВО ВНУТРЕННИХ ВОДОЕМАХ~~ ДЛЯ СТРАН ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА (КОПДЕСКААЛК)****1. Цель**

Цель Комиссии заключается в содействии управлению и устойчивому развитию маломасштабного и кустарного рыболовства и аквакультуры в соответствии с принципами и ~~стандартами~~ положениями Кодекса ведения ответственного рыболовства ФАО и добровольными руководящими принципами обеспечения устойчивости маломасштабного рыболовства и другими соответствующими дополнительными документами, принятыми ФАО.

Помимо этого, Комиссия:

- a) способствует развитию маломасштабного и кустарного рыболовства и аквакультуры ~~во внутренних водоемах~~ как средства поддержки продовольственной безопасности;
- b) уделяет особое внимание маломасштабному и кустарному натуральному рыболовству и аквакультуре ~~во внутренних водоемах~~;
- c) координирует свою деятельность и сотрудничает с другими международными организациями в тематических сферах, представляющих взаимный интерес.

Толкование и применение этих уставных положений осуществляется в соответствии с принципами и правилами Кодекса ведения ответственного рыболовства и связанным с ним инструментарием.

**2. Членский состав**

Членство в Комиссии открыто для всех стран-членов и ассоциированных членов Организации, обслуживаемых Региональным отделением ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна. Она состоит из имеющих право на членство стран-членов и ассоциированных членов, которые уведомили Генерального директора о своем желании стать ее членами и соответствуют необходимым требованиям.

**3. Функции**

Функциями Комиссии являются:

- a) поддержка при разработке национальной и региональной политики по управлению и развитию маломасштабного и кустарного рыболовства и аквакультуры ~~во внутренних водоемах~~ с учетом социальных, экономических, культурных и экологических особенностей государств-членов;
- b) содействие проведению и координация исследований в сфере управления и устойчивого развития маломасштабного и кустарного рыболовства и аквакультуры ~~во внутренних~~

---

<sup>1</sup> Удаленный текст обозначен вычеркиванием, а добавления приведены курсивом с подчеркиванием.

водоемах, а также национальных и региональных научно-исследовательских программ, связанных с этой деятельностью;

с) стимулирование устойчивого развития натурального маломасштабного и кустарного рыболовства и маломасштабной аквакультуры ~~во внутренних водоемах~~;

d) содействие деятельности на региональном уровне, направленной на защиту экосистем, связанных с маломасштабным и кустарным рыболовством и аквакультурой ~~во внутренних водоемах~~, включая, в зависимости от обстоятельств, надлежащие меры по воспроизводству поголовья;

e) содействие применению экосистемного подхода и осуществлению адекватных мер по обеспечению сертификации и биобезопасности в маломасштабном и кустарном рыболовстве и аквакультуре ~~во внутренних водоемах~~;

f) определение социальных, институциональных и экономических факторов, сдерживающих развитие маломасштабного и кустарного рыболовства и аквакультуры ~~во внутренних водоемах~~, и рекомендация мер, которые помогут улучшить качество жизни заинтересованных лиц;

g) сотрудничество в управлении рекреационным и культурным рыболовством ~~во внутренних водоемах~~, проведение социально-экономической оценки и его развития;

h) содействие применению передовых методов и устойчивых технологий в маломасштабном и кустарном рыболовстве и аквакультуре ~~во внутренних водоемах~~ в соответствии с Кодексом ответственного рыболовства и добровольными руководящими принципами обеспечения устойчивого маломасштабного рыболовства;

i) содействие применению передовых методов послепромысловой обработки и переработки и добросовестной практики торговли продукцией маломасштабного и кустарного рыболовства и аквакультуры ~~во внутренних водоемах~~ в соответствии с международно-признанными санитарными стандартами и стандартами безопасности пищевых продуктов;

j) содействие созданию институционального потенциала и развитию людских ресурсов посредством обучения, служб распространения знаний и передачи технологии в сферах компетенции Комиссии в сотрудничестве с национальными и региональными учреждениями;

k) оказание помощи в сборе данных, информации и статистики по маломасштабному и кустарному рыболовству и аквакультуре ~~во внутренних водоемах~~, их распространении и обмене ими;

l) оказание помощи странам-членам, по их просьбе, в управлении и устойчивом использовании трансграничных запасов в рамках соответствующей национальной юрисдикции;

m) сотрудничество со странами-членами в составлении национальных и региональных планов и проектов для совместного их осуществления с этими странами-членами и другими участниками международного сотрудничества с целью достижения целей, сформулированных в предыдущих пунктах;

n) содействие обновлению и гармонизации национального законодательства в сфере маломасштабного и кустарного рыболовства и аквакультуры ~~во внутренних водоемах~~;

o) мобилизация денежных и неденежных ресурсов для обеспечения деятельности Комиссии и создание, в случае необходимости, одного или нескольких целевых фондов для получения добровольных взносов на эти цели;



р) стимулирование сотрудничества между странами-членами Комиссии, а также между ними и международными органами;

q) составление плана работы Комиссии; а также

г) осуществление любых иных функций, связанных с управлением и устойчивым развитием рыболовства и аквакультуры во внутренних водоемах в регионе. содействие любой стране-члену в разработке любых других инструментов, которые могли бы помочь достижению вышеназванных целей, связанных с управлением и устойчивым развитием маломасштабного и кустарного рыболовства и аквакультуры на территориях, относящихся к соответствующей национальной юрисдикции

#### 4. Вспомогательные органы

Комиссия вправе учреждать ~~исполнительные~~ технические комитеты, рабочие группы и другие вспомогательные органы, которые могут потребоваться ей для эффективного выполнения своих функций в соответствии с нормами ФАО.

б) Учреждение любых вспомогательных органов требует решения Генерального директора о наличии необходимых финансовых средств в рамках соответствующего раздела бюджета Организации. Прежде чем принять любое решение, влекущее расходы в связи с учреждением вспомогательных органов, Комиссия должна рассмотреть доклад Генерального директора об административных и финансовых последствиях такого шага.

#### 5. Доклады

Комиссия с определенной периодичностью представляет Генеральному директору доклад о своей деятельности и рекомендации, с тем чтобы Генеральный директор мог учесть их при подготовке проекта Программы работы и бюджета Организации или других документов для руководящих органов Организации. Генеральный директор доводит до сведения Конференции через Совет любые принятые Комиссией рекомендации, имеющие политические последствия или последствия для программы или финансов Организации. Копии каждого доклада Комиссии направляются по мере готовности для сведения государствам-членам и ассоциированным членам Организации, а также международным организациям.

#### 6. Секретариат и расходы

а) Секретарь Комиссии назначается Генеральным директором и административно подчиняется ему. Расходы Секретариата Комиссии определяются и оплачиваются Организацией в пределах соответствующих ассигнований, предусмотренных утвержденным бюджетом Организации.

б) С целью содействия развитию маломасштабного и кустарного рыболовства и аквакультуры ~~во внутренних водоемах~~ Организация может также учреждать целевые фонды, аккумулирующие добровольные взносы членов Комиссии или средства из частных или государственных фондов, и Комиссия может давать рекомендации по использованию этих финансовых средств, которыми распоряжается Генеральный директор в соответствии с Финансовыми правилами Организации.

с) Расходы, понесенные представителями членов Комиссии, их заместителями или советниками во время участия в сессиях Комиссии или ее вспомогательных органов, а также расходы наблюдателей на сессиях оплачиваются соответствующими правительствами и организациями.

## 7. Наблюдатели

а) Любая страна–член или ассоциированный член Организации, не являющийся членом Комиссии, однако проявляющий интерес к развитию *маломасштабного и кустарного* рыболовства или аквакультуры ~~во внутренних водоемах~~ в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна, может по предварительной заявке приглашаться Генеральным директором участвовать в заседаниях Комиссии или ее вспомогательных органов в качестве наблюдателя.

б) Государства, не являющиеся государствами-членами или ассоциированными членами Организации, но являющиеся членами Организации Объединенных Наций, любого её специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии, могут, по их просьбе и с одобрения Совета Организации, получить приглашение участвовать в сессиях Комиссии или ее вспомогательных органов в качестве наблюдателя в соответствии с положениями, касающимися предоставления статуса наблюдателя, утвержденными Конференцией Организации.

## 8. Участие международных организаций

Участие международных организаций в работе Комиссии и отношения Комиссии с такими организациями регулируются соответствующими положениями Устава и Общих правил Организации, а также правилами об отношениях с международными организациями, утвержденными Конференцией или Советом Организации.

## 9. Правила процедуры

Комиссия может принимать и изменять собственные правила процедуры, которые должны соответствовать Уставу и Общим правилам Организации, а также утвержденному Конференцией Заявлению о принципах, регламентирующих работу комиссий и комитетов. Правила процедуры и поправки к ним вступают в силу после утверждения Генеральным директором.